








CANZONIERE D

- letto 454 volte

Edizione diplomatica

 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D%201307%20cop1a%203.jpg</p>	<p>Rambauz daurenga.</p> <p>P Eire rogiers atrasailir. Mer p(er) uos los diz els couenz. Quaic amidonz toz dolenz. De cantar qem cugei soffrir. Epuois sai nest ami uencuz. Can tarai sinai estat muz. Qe non uoill roma ner confes.</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D%201307%20cop1a%202.jpg</p>	<p>M out uos dei lauzar egrazir. Car anc uos uenc cors ni talenz. De saber mos cap tenemenz. Euoill qem sapchaz alques dir. Eia lauers nom si escuz. si en son auols ni recrezuz. Qe pel uer non passaz ades.</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D%201307%20cop1a%205.jpg</p>	<p>Q ar qui per auer uol mentir. aquel lauzars es blasmamenz. Etorz emals enseingna menz. Efainalsaltres escarnir. Qendig non es bos prez saubuz. Mas els faiz es puois cono guz. Epels faiz uenoill dig apres.</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D%201307%20cop1a%206.jpg</p>	<p>P er me uolez mon nom auzir. Cals son odruz er clau las denz. Cades poia mos pessame(n)z. On plus de preon me consisir. Ben uoill sapchaz que non son drutz. Tot per so que non son uol guz. Mas ben am sol midonz mames.</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D%201307%20cop1a%207.jpg</p>	<p>[...] eire rogier com puosc soffrir. Qez euamaissi solamenz. Meraucill me suu de uenz. Torz es sim fai midonz morir. Sieu muor per lei farai uertuz. Per qeu cre que si fos perduz. drez foraque puois mi noges.</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D%201307%20cop1a%208.jpg</p>	<p>E raill uenencor que mazir. Mas si fonqer autres sos senz. Caitals es sos entende menz. Per quieu li dei toz temps seruir. pel ben qem nes escazeguz. Jamais no menuen gues saluz. Li dei toz temps estar als pes.</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D%201307%20cop1a%209.jpg</p>	<p>S im uolgues sol tant consentir. Qeu fos toz temps sos entendenz. ab beisdiz nestera iau zenz. Eferam sos faiz esiauzir. Edegram ben esser creguz. Mas del bon respeig don uisqes.</p>



B onrespeiz daut son bas cazuz. Esinomereb sa uertuz. per consèill li don qem pen des.

- letto 508 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
P Eire rogiers atrasaillir. Mer p(er) uos los diz els couenz. Quaic amidonz toz dolenz. De chantar qem cugei soffrir. Epuois sai nest ami uencuz. Can tarai sinai estat muz. Qe non uoill roma ner confes.	Peire Rogiers, a trasailir m'er per vos los diz e-ls covenz qu' aic a midonz toz dolenz, de chantar qe-m cugei soffrir. E puois sai n'est a mi vencuz, cantarai si n'ai estat muz, qe non voill romaner confes.
	II
M out uos dei lauzar egrazir. Car anc uos uenc cors ni talenz. De saber mos cap tenemenz. Euoill qem sapchaz alques dir. Eia lauers nom si escuz. si en son auols ni recrezuz. Qe pel uer non passaz ades.	Mout vos dei lauzar e grazir car anc vos venc cors ni talenz, de saber mos captenemenz, e voill qe-m sapchaz alques dir; e ia l'avens no-m si' escuz, si en son avols ni recrezuz, qe pel ver non passaz ades.
	III
Q ar qui per auer uol mentir. aquel lauzars es blasmamenz. Etorz emals enseingna menz. Efainalsaltres escarnir. Qendig non es bos prez saubuz. Mas els faiz es puois conoguz. Epels faiz uenoill dig apres.	Qar qui per aver vol mentir, aquel lauzars es blasmamenz e torz e mals enseingnemenz, e fai-n als altres escarnir; q'en dig non es bos prez saubuz, mas els faiz es puois conoguz, e pels faiz veno-ill dig apres.
	IV
P er me uolez mon nom auzir. Cals son odruz er clau las denz. Cades poia mos pessame(n)z. On plus de preon me conssir. Ben uoill sapchaz que non son drutz. Tot per so que non son uol guz. Mas ben am sol midonz mames.	Per me volez mon nom auzir, cals son, o druz... er clau las denz, c'ades poia mos pessamenz, on plus de preon me conssir; ben voill sapchaz que non son drutz tot per so que non son volguz, mas ben am, sol midonz m'ames.
	V

<p>[...] eire rogier com puosc soffrir. Qez euamaissi solamenz. Meraueill me suu de uenz. Torz es sim fai midonz morir. Sieu muor per lei farai uertuz. Per qeu cre que si fos perduz. drez foraque puois mi noges.</p>	<p>[...] eire Rogier, com puosc soffrir, qez eu am aissi solamenz? meraveill me suv de venz; torz es si-m fai midonz morir. S'ieu muor per lei farai vertuz, per q'eu cre que, si fos perduz, drez fora que puois mi noges.</p>
VI	
<p>E raill uenencor que mazir. Mas si fonqer autres sos senz. Caitals es sos entende menz. Per quieu li dei toz temps seruir. pel ben qem nes escazeguz. Jamais no menuen gues saluz. Li dei toz temps estar als pes.</p>	<p>Era ill ven en cor que m'azir, mas si fon q'er'autres sos senz c'aitals, es sos entendemenz, per qu'ieu li dei toz temps servir, pel ben qe-m n'es escazeguz; jamais no m'en vengues saluz, li dei toz temps estar als pes.</p>
VII	
<p>S im uolgues sol tant consentir. Qeu fos toz temps sos entendenz. ab belsdiz nestera iau zenz. Eferam sos faiz esiauzir. Edegram ben esser creguz. Mas del bon respeig don uisqes.</p>	<p>Si-m volgues sol tant consentir q'eu fos toz temps sos entendenz, ab bels diz n'estera iauzenz, e fera-m sos faiz esiauzir; e degra-m ben esser creguz, mas del Bon Respeig don visqes.</p>
VIII	
<p>B onrespeiz daut son bas cazuz. Esinomereb sa uertuz. per conseill li don qem pen des.</p>	<p>Bon Respeiz, d'aut son bas cazuz, e si no-m ereb sa vertuz, per conseill li don qe-m pendes.</p>

- letto 348 volte